

РЕСПУБЛИКА ЗАМБИЯ

ЗАКОН ОБ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЯХ (ВЗАИМНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ) (1937)

РАСПОЛОЖЕНИЕ РАЗДЕЛОВ

ЧАСТЬ I ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ

Раздел

1. Краткое название
2. Толкование

ЧАСТЬ II РЕГИСТРАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

3. Право распространять действие части II на иностранные государства, предоставляющие взаимный режим
4. Заявление о регистрации иностранного судебного решения и ее последствия
5. Правила суда
6. Случаи, в которых зарегистрированные судебные решения должны или могут быть отменены
7. Полномочия регистрирующего суда по заявлению об отмене регистрации
8. Иностранные судебные решения, которые могут быть зарегистрированы, не подлежащие исполнению в иных случаях
9. Право применять часть II к британским доминионам, протекторатам и подмандатным территориям
10. Толкование части II

ЧАСТЬ III ИНЫЕ УСЛОВИЯ

11. Общее действие некоторых иностранных судебных решений
12. Право признавать иностранные судебные решения неисполнимыми в Республике при отсутствии взаимности
13. Выдача свидетельств о судебных решениях, полученных в Республике

ИНОСТРАННЫЕ СУДЕБНЫЕ РЕШЕНИЯ (ВЗАИМНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ)

Закон, направленный на обеспечение исполнения в Республике судебных решений, вынесенных в иностранных государствах, которые предоставляют взаимный режим судебным решениям, вынесенным в Республике, на облегчение исполнения в иностранных государствах судебных решений, вынесенных в Республике, и на другие цели в связи с вышеуказанными вопросами.

[16 июля 1937 г.].

5 из 1937
12 от 1959 года
41 от 1960 года
Постановления
правительства
303 от 1964 года
497 от 1964 года
Акт
делегированного
законодательства
152 от 1965 года

1. Настоящий Закон может быть процитирован как Закон об иностранных судебных решениях (взаимное исполнение).
2. (1) В настоящем Законе, если из контекста не следует иное, -
"апелляция" включает любое разбирательство путем отмены или аннулирования судебного решения или ходатайство о новом судебном разбирательстве или об отсрочке исполнения;
"страна первоначального суда" означает страну, в которой находится первоначальный суд;
"судебное решение" означает решение или постановление, вынесенное или принятое судом в любом гражданском процессе, или решение или постановление, вынесенное или принятое судом в любом уголовном

Краткое название.
Толкование

процессе, о выплате денежной суммы в отношении компенсации или возмещения ущерба потерпевшей стороне;

"кредитор по судебному решению" означает лицо, в пользу которого было вынесено судебное решение, и включает любое лицо, на которое перешли права по судебному решению в результате наследования, уступки или иным образом;

"должник по решению" означает лицо, в отношении которого было вынесено решение, и включает любое лицо, в отношении которого решение может быть исполнено по закону суда первой инстанции;

"первоначальный суд", в отношении любого судебного решения, означает суд, которым было вынесено решение;

"предписанный" означает предписанный правилами суда;

"регистрирующий суд", в отношении любого судебного решения, означает суд, в который подается заявление о регистрации решения;

"регистрация" означает регистрацию в соответствии с Частью II, а "реестр" и "зарегистрированный" толкуются соответственно.

(2) Для целей настоящего Закона выражение "иск in personam" не должно рассматриваться как включающее любое брачное дело или любое разбирательство в связи с любым из следующих вопросов, то есть брачные дела, управление имуществом умерших лиц, банкротство, ликвидация компаний, сумасшествие или опека над младенцами.

(С изменениями, внесенными G.N. № 303 от 1964 года и S.I. № 152 от 1965 года)

ЧАСТЬ II РЕГИСТРАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

Распространение действия части II на иностранные государства, предоставляющие взаимный режим

3. (1) Президент, если он убежден, что в случае распространения льгот, предоставляемых настоящей частью, на решения, вынесенные в высших судах любой иностранной страны, будет обеспечена существенная взаимность режима в отношении исполнения в этой иностранной стране решений, вынесенных в Высоком суде, может своим законодательным распоряжением предписать распространять действие части II на иностранные государства, предоставляющие взаимный режим в отношении того, что:

(а) действие настоящей части распространяется на эту иностранную страну; и

(б) суды этой иностранной страны, которые указаны в приказе, будут считаться высшими судами этой страны для целей настоящей части.

(2) Любое решение вышестоящего суда иностранного государства, на которое распространяется действие настоящей части, за исключением решения, вынесенного апелляционным судом, который не является вышестоящим судом, является решением, к которому применяется настоящая часть, если:

(а) оно является окончательным и неоспоримым между сторонами; и

(б) по нему подлежит выплате денежная сумма, не являющаяся суммой, подлежащей уплате в отношении налогов или других сборов подобного характера или в отношении штрафа или другого наказания; и

(с) оно выдано после вступления в силу приказа, предписывающего, что действие настоящей части распространяется на эту иностранную страну.

(3) Для целей настоящего раздела судебное решение считается окончательным и неоспоримым несмотря на то, что оно может быть обжаловано или еще подлежит обжалованию в судах страны первоначального суда.

(4) Президент может последующим законодательным постановлением изменить или отменить любое постановление, ранее принятое в соответствии с настоящим разделом.

(С изменениями, внесенными G.N. № 303 от 1964 года и S.I. № 152 от 1965 года)

4. (1) Лицо, являющееся судебным кредитором по судебному решению, к которому применяется данная часть, может обратиться в Высокий суд в любое время в течение шести лет после даты судебного решения или, если в отношении судебного решения проводилось апелляционное производство, после даты последнего решения, вынесенного в ходе этого производства, для регистрации судебного решения в Высоком суде, и по любому такому заявлению суд, при условии подтверждения установленных вопросов и соблюдения других положений настоящего Закона, выносит постановление о регистрации судебного решения:

При условии, что судебное решение не должно быть зарегистрировано, если на дату подачи заявления-

(i) оно было полностью удовлетворено; или

(ii) оно не может быть приведено в исполнение путем принудительного исполнения в стране первоначального суда.

(2) С учетом положений настоящего Закона в отношении отмены регистрации:

(a) зарегистрированное судебное решение для целей исполнения имеет ту же силу и действие; и

(b) производство может быть возбуждено по зарегистрированному судебному решению; и

(c) на сумму, на которую зарегистрировано судебное решение, начисляются проценты; и

(d) регистрирующий суд имеет такой же контроль над исполнением зарегистрированного решения, как если бы решение было бы первоначально вынесено в регистрирующем суде и вступило в силу в день регистрации:

При условии, что исполнение не должно производиться по судебному решению до тех пор, пока в соответствии с настоящей частью и судебными правилами, принятыми на ее основании, любая сторона имеет право подать заявление об отмене регистрации судебного решения, или, если такое заявление подано, до тех пор, пока по заявлению не будет вынесено окончательное решение.

(3) Если сумма, подлежащая выплате по судебному решению, которое подлежит регистрации, выражена в валюте, отличной от валюты Республики, решение регистрируется, как если бы оно было решением на такую сумму в валюте Республики, исчисляемую исходя из обменного курса на дату вынесения решения первоначального суда, эквивалентна сумме, подлежащей выплате.

(4) Если на дату подачи заявления о регистрации решение суда первой инстанции было исполнено частично, решение регистрируется не в отношении всей суммы, подлежащей выплате по решению суда первой инстанции, а только в отношении остатка, подлежащего выплате на эту дату.

(5) Если по заявлению о регистрации судебного решения регистрирующему суду представляется, что решение касается различных вопросов и что некоторые, но не все, положения решения таковы, что если бы эти положения содержались в отдельных решениях, то эти решения могли бы быть надлежащим образом зарегистрированы, решение может быть зарегистрировано в отношении вышеуказанных положений, но не в отношении любых других положений, содержащихся в нем.

Заявление о регистрации и последствия регистрации иностранного судебного решения

(б) В дополнение к денежной сумме, подлежащей выплате по решению суда первой инстанции, включая любые проценты, которые по закону страны суда первой инстанции причитаются по решению до момента регистрации, решение должно быть зарегистрировано за разумные расходы, связанные с регистрацией, включая расходы на получение заверенной копии решения суда первой инстанции.

(С изменениями, внесенными S.I. № 152 от 1965 года)

5. (1) Право устанавливать правила суда в соответствии с Законом о Высоком суде, с учетом положений настоящего раздела, включает право устанавливать правила для следующих целей:

- (а) для принятия положений в отношении предоставления обеспечения расходов лицами, ходатайствующими о регистрации судебных решений;
- (б) для предписания вопросов, подлежащих доказыванию по заявлению о регистрации судебного решения, и для регулирования способа доказывания этих вопросов;
- (с) для обеспечения вручения должнику по судебному решению уведомления о регистрации судебного решения;
- (d) принятие положений, касающихся установления срока, в течение которого может быть подано заявление об отмене регистрации судебного решения, и продления установленного срока;
- (е) для предписания метода, с помощью которого должен быть определен любой вопрос, возникающий в соответствии с настоящим Законом, может ли иностранное судебное решение быть приведено в исполнение путем исполнения в стране первоначального суда, или какие проценты подлежат выплате по иностранному судебному решению в соответствии с законом первоначального суда;
- (f) для разрешения любого вопроса, который в соответствии с настоящей частью должен быть разрешен.

(2) Правила, принятые для целей настоящей части, имеют юридическую силу с учетом любых положений, содержащихся в постановлениях, принятых в соответствии с разделом три, которые объявлены этими постановлениями необходимыми для придания силы соглашениям, заключенным между Правительством и иностранными государствами, в отношении вопросов, по которым есть полномочия принимать правила суда для целей настоящей части.

(С изменениями, внесенными № 41 от 1960 года, G.N. № 303 от 1964 года и S.I. № 152 от 1965 года)

6. (1) По ходатайству, поданному надлежащим образом любой стороной, против которой может быть исполнено зарегистрированное судебное решение, регистрация судебного решения:

- (а) должна быть отменена, если регистрирующий суд убедится в том, что
 - (i) судебное решение не является судебным решением, к которому применяется настоящая часть, или было зарегистрировано в нарушение вышеуказанных положений настоящего Закона; или
 - (ii) суды страны первоначального суда не обладают юрисдикцией в отношении дела; или
 - (iii) должник по решению, будучи ответчиком по разбирательству в суде первой инстанции, не получил (несмотря на то, что в соответствии с правилами процесса мог быть надлежащим образом уведомлен в соответствии с законодательством страны суда первой инстанции) уведомления об этом разбирательстве в срок,

**Правила
судопроизводства**

**Дела, по которым
зарегистрированные
судебные решения
должны или могут
быть отменены**

достаточный для того, чтобы он мог защищать свои права, и не явился; или

(iv) судебное решение было получено путем мошенничества; или

(v) исполнение судебного решения противоречит публичному порядку Республики; или

(vi) права по судебному решению не принадлежат лицу, которым было подано заявление о регистрации;

(b) может быть отменена, если регистрирующий суд убедится, что спорный вопрос при разбирательстве в первоначальном суде до даты вынесения решения был предметом окончательного и убедительного решения суда, обладающего юрисдикцией по данному вопросу.

(2) Для целей настоящего раздела считается, что суды страны первоначального суда, с учетом положений подраздела (3), обладают юрисдикцией:

(a) в случае решения, вынесенного по иску *in personam*:

(i) если должник по решению, будучи ответчиком в суде первой инстанции, подчинился юрисдикции этого суда, добровольно явившись в разбирательство иначе, чем с целью защиты или получения освобождения имущества, арестованного или находящегося под угрозой ареста в ходе разбирательства, или оспаривания юрисдикции этого суда; или

(ii) если должник по судебному решению был истцом или предъявлял встречный иск в ходе разбирательства в первоначальном суде; или

(iii) если должник по судебному решению, будучи ответчиком в первоначальном суде, до начала разбирательства согласился в отношении предмета разбирательства подчиниться юрисдикции этого суда или судов страны этого суда; или

(iv) если должник по судебному решению, будучи ответчиком в суде первой инстанции, в момент возбуждения производства проживал в стране этого суда или, будучи юридическим лицом, имел основное место деятельности в этой стране; или

(v) если должник по решению, будучи ответчиком в первоначальном суде, имел офис или коммерческое предприятие в стране этого суда и производство в этом суде было в отношении сделки, совершенной через или в этом офисе или месте;

(b) в случае решения, вынесенного по иску, предметом которого было недвижимое имущество, или по вещному иску, предметом которого было движимое имущество, если данное имущество во время разбирательства в первоначальном суде находилось в стране этого суда;

(c) в случае решения, вынесенного по иску, отличному от любого иска, упомянутого в пункте (a) или (b), если юрисдикция первоначального суда признана законом регистрирующего суда.

(3) Несмотря на положения подраздела (2), суды страны первоначального суда не считаются обладающими юрисдикцией, если

(a) предметом разбирательства было недвижимое имущество за пределами страны первоначального суда; или

(b) за исключением случаев, упомянутых в подпунктах (i), (ii) и (iii) пункта (a) и в пункте (c) подраздела (2), если возбуждение производства в первоначальном суде противоречит соглашению между сторонами об определении компетентного суда; или

(c) если возбуждение производства в первоначальном суде противоречит соглашению между сторонами об определении компетентного суда; или

(с) если судебный должник, будучи ответчиком в первоначальном производстве, был лицом, которое в соответствии с нормами международного публичного права имело право на иммунитет от юрисдикции судов страны первоначального суда, и не подчинился юрисдикции этого суда.

7. (1) Если по ходатайству об отмене регистрации судебного решения заявитель докажет регистрирующему суду, что апелляция находится на рассмотрении, либо что он имеет право и намерен обжаловать решение, суд, если сочтет нужным, может на таких условиях, какие сочтет справедливыми, либо отменить регистрацию, либо отложить рассмотрение ходатайства об отмене регистрации до истечения срока, который представляется суду достаточным для того, чтобы заявитель мог предпринять необходимые шаги для рассмотрения апелляции компетентным судом.

(2) Если регистрация судебного решения отменяется в соответствии с подразделом (1) или исключительно по причине того, что на дату подачи заявления о регистрации судебное решение не подлежало принудительному исполнению в стране суда первой инстанции, отмена регистрации не препятствует подаче нового заявления о регистрации судебного решения после рассмотрения апелляции или если и когда судебное решение станет подлежащим принудительному исполнению в этой стране, в зависимости от обстоятельств.

(3) Если регистрация судебного решения отменена только по той причине, что решение несмотря на то, что на дату подачи заявления о регистрации оно было частично исполнено, было зарегистрировано на всю сумму, подлежащую выплате по нему, регистрирующий суд по заявлению судебного кредитора должен вынести постановление о регистрации решения на остаток, подлежащий выплате на эту дату.

8. Никакое производство по взысканию суммы, подлежащей уплате по иностранному судебному решению, к которому применяется настоящая часть, за исключением производства по регистрации судебного решения, не должно рассматриваться ни одним судом Республики.

9. (1) Президент может распорядиться в форме приказа, чтобы настоящая часть применялась к доминионам Ее Величества Королевы Великобритании и к решениям, полученным в судах указанных доминионов, как она применяется к иностранным государствам и к решениям, полученным в судах иностранных государств, и в случае такого распоряжения Президент настоящий Закон будет иметь силу соответственно, а Закон о британских и колониальных судебных решениях, глава 16 издания 1959 года Законов, перестанет иметь силу, за исключением тех частей указанных доминионов, на которые он распространяется на момент начала действия приказа.

(2) Если в любое время после вышеуказанного распоряжения Президента будет издан приказ в соответствии с разделом три, распространяющий действие настоящей части на любую часть доминионов Ее Британского Величества, на которую, как указано выше, распространяется Закон о британских и колониальных судебных решениях, глава 16 издания законов 1959 года, указанный закон прекращает свое действие в отношении этой части доминионов Ее Британского Величества, за исключением судебных решений, вынесенных до начала действия приказа.

(3) Ссылки в данном разделе на доминионы Ее Величества Королевы Великобритании должны быть истолкованы как включающие ссылки на

Полномочия регистрирующего суда по отмене регистрации заявления

Иностранное судебное решение, которое может быть зарегистрировано, не подлежат исполнению иным образом

Право применять часть II к Британским доминионам, протекторатам и подмандатным территориям

любой британский протекторат или защищенное государство и любую территорию, в отношении которой мандат от имени Лиги Наций был принят Ее Величества Королевы Великобритании.

(С изменениями, внесенными G.N. № 303 от 1964 года и S.I. № 152 от 1965 года)

10. Если издается приказ о распространении действия настоящей части на любую часть доминионов Ее Величества Королевы Великобритании, на которую был распространен Закон о британских и колониальных судебных решениях, глава 16 издания законов 1959 года, настоящая часть в отношении этой части доминионов Ее Величества Королевы Великобритании будет иметь силу, как если бы...

(а) выражение "судебное решение" включало решение в арбитражном разбирательстве, если это решение в соответствии с законом, действующим в месте, где оно было вынесено, стало исполнимым таким же образом, как и решение, вынесенное судом в этом месте;

(b) в случае, если судебное решение было вынесено до вступления в силу приказа, это препятствует тому, чтобы оно было судебным решением, к которому применяется настоящая Часть, но срок, ограниченный для регистрации, составляет, в случае вынесенного таким образом решения, двенадцать месяцев с даты вынесения решения или более длительный срок, который может быть определен Высоким судом;

(с) любое решение, зарегистрированное в Высоком суде в соответствии с Законом о британских и колониальных судебных решениях, глава 16 издания законов 1959 года, зарегистрированное до вступления в силу приказа в Высоком суде в соответствии с настоящей частью, и все, что было сделано в связи с ним в соответствии с Законом о британских и колониальных судебных решениях, глава 16 издания законов 1959 года, или любыми правилами суда или другими положениями, применимыми к указанному закону, должно соответствовать настоящей части или правилам суда или другими положениями, применимыми к настоящей части.

(№ 12 от 1959 года с изменениями, внесенными G.N. № 303 от 1964 года и S.I. № 152 от 1965 года)

11. (1) С учетом положений настоящего раздела судебное решение, к которому применяется или применялось бы, если бы по нему подлежала выплата денежная сумма, независимо от того, может ли оно быть зарегистрировано или нет, и независимо от того, может быть зарегистрировано или нет, признается в любом суде Республики как окончательное между сторонами во всех разбирательствах, основанных на том же основании иска, и может быть использовано в качестве защиты или встречного иска в любом таком разбирательстве.

(2) Настоящий раздел не применяется в случае любого судебного решения...

(а) если судебное решение было зарегистрировано, и его регистрация была отменена на каком-либо основании, кроме случаев, если...

(i) денежная сумма не подлежала выплате по решению; или

(ii) решение было полностью или частично исполнено; или

(iii) на дату подачи заявления решение не могло быть исполнено путем принудительного исполнения в стране первоначального суда; или

Толкование Части II

Общее влияние некоторых иностранных судебных решений

(b) если решение не было зарегистрировано, доказано (независимо от того, могло ли оно быть зарегистрировано или нет), что, если бы оно было зарегистрировано, его регистрация была бы отменена по ходатайству по какому-либо из оснований, кроме указанных в пункте (а).

(3) Ничто в данном разделе не должно рассматриваться как препятствие для признания любым судом Республики любого судебного решения в качестве окончательного в отношении любого вопроса права или факта, решенного в нем, если это решение было бы признано таковым до вступления в силу настоящего Закона.

12. (1) Если Президенту представляется, что режим в отношении признания и приведения в исполнение решений, предоставляемый судами любой иностранной страны, вынесенным в Высоком суде, является существенно менее благоприятным, чем режим, предоставляемый судами Республики решениям высших судов этой страны, Президент может своим указом применить данный раздел к этой стране.

(2) За исключением тех случаев, когда Президент может своим указом в соответствии с настоящим разделом распорядиться иначе, ни в одном суде Республики не должно возбуждаться дело о взыскании любой суммы, предположительно подлежащей уплате по решению, вынесенному судом страны, к которой применяется настоящий раздел.

(3) Президент может последующим распоряжением изменить или отменить любое распоряжение, ранее принятое в соответствии с настоящим разделом.

(С изменениями, внесенными G.N. № 303 от 1964 года)

13. Если судебное решение, по которому подлежит выплате денежная сумма, не являющаяся суммой, подлежащей выплате в отношении налогов или других сборов подобного характера или в отношении штрафа или другого наказания, было вынесено в Высоком суде против любого лица, и кредитор по судебному решению желает исполнить решение в иностранном государстве, к которому применяется Часть II, суд должен, по заявлению кредитора по судебному решению и после уплаты пошлины, которая может быть установлена для целей данного раздела в соответствии с Законом о Высоком суде, выдает кредитору по судебному решению заверенную копию судебного решения вместе с сертификатом, содержащим сведения об иске, включая причины иска, и ставку процентов, если таковые имеются, подлежащих выплате на сумму, указанную в судебном решении:

Если исполнение судебного решения приостановлено на какой-либо период в ожидании апелляции или по любой другой причине, заявление не должно подаваться в соответствии с данным разделом в отношении судебного решения до истечения этого периода.

(С изменениями, внесенными S.I. № 152 от 1965 года)

СУБСИДИАРНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ИНОСТРАННЫЕ СУДЕБНЫЕ РЕШЕНИЯ (ВЗАИМНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ)

Глава 76

РАЗДЕЛ 3 ПРИКАЗ О СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЯХ (ВЗАИМНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ) (КОЛОНИЯ ОСТРОВОВ ГИЛБЕРТА И ЭЛЛИС)

1. Настоящий Приказ может быть процитирован как Приказ о судебных решениях (взаимное исполнение) (Колония островов Гилберта и Эллис).

**Право не исполнять
иностранные
судебные решения
при отсутствии
взаимности**

**Выдача
свидетельств о
судебных решениях,
полученных в
Республике**

**Постановления
правительства
29 от 1958 года**

Название

2. Настоящим постановляется, что действие части II Закона распространяется на колонию островов Гилберта и Эллис. **Продление действия части II Закона**
3. Настоящим далее предписывается, что следующий суд будет считаться высшим судом указанной колонии для целей части II Закона:

Суд Верховного комиссара Ее Величества Королевы Великобритании по Западной части Тихого океана. **Высший суд для целей части II Закона**

РАЗДЕЛ 3 ПРИКАЗ О СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЯХ (ВЗАИМНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ) (ПРОТЕКТОРАТ БРИТАНСКИХ СОЛОМОНОВЫХ ОСТРОВОВ) **Постановления правительства 30 от 1958 года**

1. Настоящий Приказ может быть процитирован как Приказ о судебных решениях (взаимное исполнение) (протекторат Британские Соломоновы острова). **Название**
2. Настоящим постановляется, что действие части II Закона распространяется на протекторат Британские Соломоновы острова. **Продление действия части II Закона**
3. Настоящим далее предписывается, что следующий суд будет считаться вышестоящим судом указанного протектората для целей части II Закона: **Высший суд для целей части II Закона**

Суд Верховного комиссара Ее Величества Королевы Великобритании по Западной части Тихого океана

ПРАВИЛА ОБ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЯХ (ВЗАИМНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ)

РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРАВИЛ

Правило

1. Название
2. Толкование
3. Заявление о регистрации
4. Доказательства в поддержку заявления
5. Обеспечение расходов
6. Название аффидевита и повестки
7. Постановление по заявлению о регистрации
8. Реестр судебных решений
9. Уведомление о регистрации
10. Подтверждение вручения
11. Заявление об отмене регистрации
12. Выдача исполнительного листа
13. Форма исполнительного листа
14. Определение некоторых вопросов
15. Заверенная копия решения Высокого суда
16. Правила, имеющие силу с учетом постановлений

РАЗДЕЛ 5 - ПРАВИЛА ИСПОЛНЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ (ВЗАИМНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ) **Постановления правительства 68 от 1958 года 303 от 1964 года**

Правила Высокого суда **Акт делегированного законодательства 52 от 1965 года**

1. Настоящие Правила могут быть процитированы как Правила об иностранных судебных решениях (взаимное исполнение).
2. В настоящих Правилах, если контекст не требует иного... "Приказ" означает законный приказ, вынесенный в соответствии с разделом 3 Закона.
(С изменениями, внесенными № 303 от 1964 года).
3. Заявление в соответствии с разделом третьим Закона о регистрации в Высоком суде иностранного судебного решения, к которому применяется часть II Закона, может быть подано ex parte в Суд или судье.
4. (1) Заявление о регистрации должно быть подкреплено аффидевитом о фактах -
 - (a) предъявление заверенной копии решения, выданной судом, принявшим решение, и заверенной его печатью, и перевода решения, заверенного нотариусом или заверенного под присягой;
 - (b) заявляющий, насколько это соответствует информации и убеждениям заявителя
 - (i) заявитель имеет право на исполнение судебного решения;
 - (ii) в зависимости от обстоятельств, либо что на дату подачи заявления судебное решение не было исполнено, либо, если решение было исполнено частично, какова сумма, в отношении которой оно остается неудовлетворенным;
 - (iii) на дату подачи заявления решение может быть исполнено путем принудительного исполнения в стране первоначального суда;
 - (iv) в случае регистрации судебного решения его регистрация не будет или может быть отменена в соответствии с разделом 6 Закона;
 - (c) указание суммы процентов, если таковые имеются, которые в соответствии с законодательством страны первоначального суда причитаются по решению до момента регистрации;и сопровождается такими другими доказательствами в отношении вопросов, упомянутых в подпункте (iii) пункта (b) или пункта (c), которые могут потребоваться с учетом положений Постановления о распространении действия Акта на страну первоначального суда.
- (2) Если сумма, подлежащая выплате по судебному решению, выражена в валюте, отличной от валюты Республики, в аффидевите также указывается сумма, которую эта сумма представляет в валюте Республики, рассчитанная по обменному курсу, рассчитанному на дату вынесения решения.
- (3) В аффидевите также указывается полное имя, должность, профессия или предприятие и текущее или последнее известное место жительства или деятельности кредитора по судебному решению и должника по судебному решению соответственно, насколько это известно представителю.
- (4) Если судебное решение касается различных вопросов, и некоторые, но не все положения решения таковы, что если бы эти положения содержались в отдельных решениях, то эти решения могли бы быть надлежащим образом зарегистрированы, в аффидевите должны быть указаны положения, в отношении которых испрашивается регистрация решения.
(С изменениями, внесенными № 303 от 1964 года и № 152 от 1965 года)
5. Если иное не предусмотрено соответствующим постановлением, суд или судья может, в отношении заявления о регистрации, приказывать судебному кредитору найти обеспечение для покрытия расходов по

**Название
Толкование**

**Заявка на
регистрацию**

**Доказательства в
поддержку заявки**

**Обеспечение
расходов**

заявлению и любому разбирательству, которое может быть впоследствии возбуждено для отмены регистрации.

(С изменениями, внесенными № 303 от 1964 года)

6. Заявление под присягой, если таковое имеется, должно быть озаглавлено:

Название аффидевита и повестки.

В связи с Законом об иностранных судебных решениях (взаимное исполнение) и в связи с решением (описание суда) полученным..... в (описание дела или дело) и датированного

7. (1) Приказ о разрешении на регистрацию судебного решения должен быть составлен судебным кредитором или от его имени.

(2) Такое постановление не требует вручения судебному должнику.

(3) В каждом таком постановлении должен быть указан срок, в течение которого может быть подано заявление об отмене регистрации, и должно содержаться уведомление о том, что исполнение решения не будет производиться до истечения этого срока.

(4) Суд или судья может по заявлению, поданному в любое время, пока у любой стороны остается право подать заявление об отмене регистрации, продлить срок (первоначально установленный или впоследствии продленный), в течение которого может быть подано заявление об отмене судебного решения.

8. В Главном секретариате Высокого суда в Лусаке Секретарем или по его указанию ведется реестр судебных решений, подлежащих регистрации в соответствии с настоящим Законом.

9. (1) Уведомление в письменной форме о регистрации судебного решения должно быть вручено должнику по судебному решению:

(a) в пределах юрисдикции, путем личного вручения, как в случае с судебной повесткой, если Суд или судья не предписал иной способ вручения;

(b) за пределами юрисдикции, в соответствии с правилами, применимыми к вручению судебного приказа за пределами юрисдикции, за исключением того, что специальное разрешение на вручение за пределами юрисдикции не требуется.

(2) В уведомлении о регистрации должны быть указаны:

(a) полные сведения о зарегистрированном судебном решении и постановлении о регистрации; и

(b) имя и адрес судебного кредитора или его поверенного или агента, которому и по которому может быть вручена любая повестка, выданная судебным должником; и

(c) право должника по судебному решению ходатайствовать на основаниях, предусмотренных в Законе, об отмене регистрации; и

(d) в соответствии с условиями приказа о разрешении на регистрацию, в течение какого времени с даты вручения уведомления может быть подано заявление об отмене регистрации.

10. (1) В течение трех дней со дня вручения или в течение продленного срока, который при особых обстоятельствах может быть разрешен постановлением судьи, уведомление или его копия или дубликат должны быть заверены лицом, вручившим уведомление, с указанием дня месяца и недели, когда было произведено вручение, и, если уведомление не заверено таким образом, судебный кредитор не имеет права приводить в исполнение решение без разрешения суда или судьи.

(2) В каждом аффидевите о вручении любого такого уведомления должно быть указано, в какой день был сделан такой индоссамент.

**Содержание
заявления под
присягой и повестка**

**Приказ по
заявлению
о регистрации**

**Регистрация
решений**

**Уведомление о
регистрации**

Одобрение услуги

11. (1) Заявление об отмене регистрации судебного решения подается повесткой в суд или судье, подкреплённой affidavitом.

Заявление об отмене регистрации

(2) Повестка в суд для целей настоящего правила должна быть обычной повесткой, оформленной таким же образом, как и affidavit, упомянутый в правиле 6.

(3) По любому такому заявлению суд или судья может распорядиться, чтобы вопрос между судебным кредитором и судебным должником был заявлен и рассмотрен, и может дать такие указания в отношении рассмотрения такого вопроса, которые могут быть необходимы.

12. (1) Исполнение по зарегистрированному решению не производится до истечения срока, который, в соответствии с положениями правила 7 (3), указан в постановлении о разрешении на регистрацию как срок, в течение которого может быть подано заявление об отмене регистрации, или, если вынесено постановление о продлении указанного срока, до истечения продленного срока.

Вопрос исполнения

(2) Если подано заявление об отмене регистрации судебного решения, исполнение не должно производиться до тех пор, пока такое заявление не будет удовлетворено.

(3) Сторона, желающая произвести исполнение по зарегистрированному судебному решению, должна представить надлежащему должностному лицу affidavit о вручении уведомления о регистрации и о любом постановлении, вынесенном судом в отношении зарегистрированного решения.

13. В случае зарегистрированного судебного решения форма исполнительного листа должна быть изменена следующим образом:

Форма исполнительного листа

Вместо слов "указанная денежная сумма и проценты по ней недавно рассматривались в Высоком суде Замбии" и т.д. должны быть заменены словами "указанная денежная сумма и проценты по ней недавно рассматривались в Высоком суде Замбии".

проценты недавно рассматривались в
..... (описывается суд, в котором было получено решение)" и т.д., "и это решение было должным образом зарегистрировано в Высоком суде Замбии в соответствии с частью II Закона об иностранных судебных решениях (взаимное исполнение)".

(В редакции № 152 от 1965 года)

14. Если в соответствии с Законом или настоящими Правилами возникает вопрос о том, может ли иностранное судебное решение быть приведено в исполнение в стране первоначального суда, или какие проценты подлежат выплате по иностранному судебному решению в соответствии с законодательством этой страны, этот вопрос должен быть решен в соответствии с такими положениями, если таковые имеются, в этом отношении, которые содержатся в Приказе о распространении действия Закона на эту страну.

Определение некоторых вопросов

(С изменениями, внесенными № 303 от 1964 года)

15. (1) Заявление в соответствии с разделом 12 Акта о выдаче заверенной копии решения, полученного в Высоком суде, подается ex parte Регистратору на основании affidavitа, составленного кредитором по решению или его поверенным.

Заверенная копия решения Высокого суда

(2) В заявлении под присягой для целей настоящего правила должны содержаться...

(a) сведения о разбирательстве, в ходе которого было получено решение; и

(b) приложения: копия судебного приказа или повестки, на основании которых было возбуждено дело, доказательства вручения его ответчику или явки ответчика, копии

- состязательных бумаг, если таковые имеются в деле, и изложение оснований, на которых было вынесено решение; и
- (с) возражения ответчика против юрисдикции, и если да, то на каких основаниях (при наличии таких возражений); и
- (d) указания на то, что решение не подлежит отсрочке исполнения, что на него не подано уведомление об обжаловании, и истек ли срок для обжалования; и
- (е) указания на ставку, по которой на сумму, указанную в решении, начисляются проценты.

(3) Если заявление о выдаче заверенной копии судебного решения подано надлежащим образом в соответствии с настоящим правилом, выдается служебная копия решения, скрепленная печатью Высокого суда и заверенная Секретарем следующим образом:

Я удостоверяю, что вышеуказанная копия судебного решения является подлинной копией судебного решения, полученного в Высоком суде Замбии, и эта копия выдана в соответствии с разделом 12 Закона об иностранных судебных решениях (взаимное исполнение)".

Подпись:

Секретарь Высокого суда.

вместе со следующими дополнительными сертификатами, также скрепленными печатью Высокого суда и заверенными Секретарем:

- (а) сертификат, содержащий сведения о разбирательстве, в ходе которого было получено судебное решение, и приложенные к нему копии судебного приказа или повестки, на основании которых было возбуждено разбирательство, с указанием способа вручения приказа или повестки ответчику или того, что ответчик явился на судебное заседание, и возражения, сделанные против юрисдикции, если таковые имеются, состязательные бумаги, если таковые имеются, изложение оснований, на которых было вынесено решение, и другие сведения, которые могут быть необходимы для предоставления иностранному суду, в котором предполагается получить исполнение решения;
- (b) сертификат, в котором указывается ставка, по которой на суммы, указанные в решении, начисляются проценты.

(С изменениями, внесенными № 152 от 1965 года)

16. Настоящие Правила в отношении любого судебного решения имеют силу с учетом положений, содержащихся в Приказе о распространении действия Закона на страну первоначального суда, которые объявлены Приказом необходимыми для введения в действие соглашения, заключенного в отношении вопросов, для которых предусмотрены настоящие Правила.

(С изменениями, внесенными № 303 от 1964 года)

РАЗДЕЛ 9-ПРИКАЗ О ЗАЩИТЕ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ ПРИГОВОРОВ (ВЗЫСКАНИЕ В РЕЦИПРОКАЛЬНОМ ПОРЯДКЕ)

1. Настоящий Указ может быть процитирован как Указ об иностранных судебных решениях (взаимное исполнение).

Правила вступают в силу в соответствии с Приказами

**Постановления правительства 28 от 1958 года
Акт делегированного законодательства 152 от 1965 года
Название**

Применение Части II Закона к доминионам Ее Величества

2. Настоящим постановляется, что Часть II Акта должна применяться к доминионам Ее Величества Королевы Великобритании и к решениям, полученным в судах указанных доминионов, как она применяется к иностранным государствам и их территориям.
(С изменениями, внесенными № 152 от 1965 года)